

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

POUR INFORMATION

FOR INFORMATION

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 21 SEPTEMBRE 1995

A l'ouverture de la réunion de septembre du Comité de management, Mme Heather Mayfield, Directrice des expositions temporaires au Département de la communication scientifique du Musée des sciences de Londres, a exposé les résultats d'une étude de trois mois¹ des expositions itinérantes et du Microcosm du CERN. Mme Mayfield a formulé un certain nombre de recommandations concernant la conception, la substance et la préparation des expositions ainsi que les ressources humaines et financières. Le chef du Groupe Culture scientifique et communication (COPE) de DSU, P. Rimmer, a ensuite brièvement présenté la suite qu'il est proposé de donner à ce rapport, en insistant sur l'importance d'un mandat clair et généralement accepté pour la Section Expositions du COPE, la nécessité d'établir un ordre de priorité compte tenu de la limitation des ressources disponibles ainsi que sur la définition et l'affectation d'un financement réaliste et suffisant. Au cours de la discussion, le Comité de management a admis que les expositions internes et externes sont, à long terme, un important instrument d'éveil à la physique des hautes énergies et de sensibilisation du public aux activités du CERN. Le Directeur général a souligné que toutes les demandes relatives à des expositions devront être adressées au Comité consultatif du COPE, présidé par L. Foà, et informé le Comité de management que des mesures immédiates seront prises pour traiter les questions urgentes telles que la sécurité au Microcosm. Réaffirmant qu'il est du devoir d'une organisation de recherche à financement public de diffuser largement ses activités, il a invité le chef du COPE à prendre appui sur l'étude pour rédiger un mandat clair pour la Section Expositions et élaborer des recommandations précises, assorties de considérations sur les ressources humaines et financières nécessaires et sur le calendrier, sur la base desquelles sera déterminée la politique future et seront établies les priorités en matière d'investissement dans le programme des expositions.

Pour donner suite à la demande de la Direction du CERN qui avait chargé le Comité Télécom² d'analyser la situation des télécommunications au sein du Laboratoire et de proposer tous changements nécessaires dans l'organisation des services, le Président du Comité, P.-G. Innocenti, a présenté le rapport intérimaire du Comité intitulé "Telecommunications and Networking Strategy for CERN"

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 21 SEPTEMBER 1995

At the start of the Management Board's September meeting, Ms. Heather Mayfield, Manager of Temporary Exhibitions in the Science Communication Division at the Science Museum in London, presented the result of a three-month¹ study on CERN's travelling exhibitions and Microcosm. She made a number of recommendations relating to the design, content and preparation of the exhibition facilities as well as to manpower and financial resources. The head of the Communication and Public Education Group (COPE) of DSU, P. Rimmer, then made a short presentation concerning the proposed follow-up to the report, emphasizing the importance of clear and generally recognized terms of reference for the Exhibitions Section of COPE, the need to establish priorities given the limited resources available and definition and allocation of a realistic and appropriate level of funding. In the ensuing discussion, the Management Board recognized the long-term importance of internal and external exhibition resources as vehicles for promoting interest in the field of high energy physics and public awareness of CERN's activities. The Director-General emphasized that all requests for exhibitions should be referred to the COPE Advisory Board (chairman: L. Foà) and informed the Management Board that immediate action would be taken to deal with matters requiring urgent attention, such as visitor safety at Microcosm. Reaffirming that it was the duty of a publicly funded research organization to bring its activities to the attention of the general public, he invited the head of COPE, using the study as a guideline, to draw up clear terms of reference for the Exhibitions Section and draft specific recommendations, with the associated cost and manpower implications and timetabling considerations, as a basis for determining future policy and setting priorities for investment in the exhibitions programme.

Following a request from the CERN Management to the Telecom Board² to analyse the situation with regard to telecommunications in the Laboratory and propose any necessary changes in the organization of services, the chairman of the Board, P.-G. Innocenti, presented the Board's interim report entitled Telecommunications and Networking Strategy for CERN (August 1995) setting out a number of preliminary recommendations. These concerned restructuring of resources and services with a view to centralization of managerial responsibilities for telecommunications infrastructure and

1 1^{er} juin - 31 août 1995

2 Membres actuels du Comité Télécom: W. Blum (PPE), B. Carpenter (CN), P. Ciriani (ST), P.-G. Innocenti (ECP, Président), R. Parker (SL, secrétaire), A. Petrilli (AS).

1 1st June to 31st August 1995

2 The present members of the Telecom Board are: W. Blum (PPE), B. Carpenter (CN), P. Ciriani (ST), P.-G. Innocenti (ECP, Chairman), R. Parker (SL, secretary), A. Petrilli (AS).

(Stratégie du CERN en matière de télécommunications et de réseaux) (août 1995) dans lequel sont exposées plusieurs recommandations préliminaires. Celles-ci portent sur le réaménagement des ressources et des services en vue de la centralisation des tâches de gestion de l'infrastructure des télécommunications et des services de messagerie vocale et vidéo en unités d'exploitation uniques lorsque faire se peut, ainsi que sur la nécessité d'explorer les possibilités d'affermage. Au cours de la discussion, le Comité de management a émis nombre de suggestions intéressantes qui seront prises en compte lors de la rédaction du rapport final du Comité Télécom, prévu pour octobre. Il a été convenu que les recommandations finales du Comité Télécom, en particulier celles concernant la restructuration, seront examinées eu égard à la nécessité d'une restructuration et d'une rationalisation générale du Laboratoire et à l'expérience acquise dans l'industrie et d'autres établissements de recherche scientifique.

Passant en revue les ordres du jour des réunions de septembre du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil, le Directeur général a donné au Comité de management un long aperçu de ses présentations concernant les arguments de physique en faveur d'un nouveau relèvement de l'énergie du LEP et les modalités financières y relatives proposées, les questions afférentes aux Etats non-membres et la proposition de mettre en place un statut d'associés pour les Etats non-membres non européens participant au projet LHC. D'autres points importants à l'ordre du jour du Comité des directives scientifiques et du Comité du Conseil seront des mises à jour du chef du projet LHC, L. Evans, concernant l'évolution de la machine LHC et du Directeur de la recherche, L. Foà concernant les expériences LHC et des précisions sur le processus d'approbation qui doit commencer prochainement. A l'ordre du jour chargé du Comité des finances figurent aussi des points importants, parmi lesquels le projet préliminaire de budget pour 1996, une information sur l'indice de variation des coûts pour 1996, une proposition de report de crédits budgétaires destinés au projet LHC, des directives financières pour les collaborations LHC, un rapport d'activité du TREF, un document traitant des procédures d'appel d'offres dans le domaine des services industriels et un grand nombre de propositions d'attribution de contrats. Sur ce dernier point, et à la suite de l'adoption des nouvelles règles et procédures en matière d'achats qui prévoient, dans certaines circonstances, la négociation des prix avec des entreprises d'Etats membres en situation défavorisée après l'ouverture des plis, l'importance de la confidentialité au sujet des offres et des propositions de contrat a été de nouveau fortement soulignée.

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a annoncé que les principaux points à l'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF, le 26 septembre, seront une première lecture de nouveaux textes³ pour les Statut et Règlement du personnel révisés et une seconde lecture de textes précédents⁴, la présentation de la deuxième partie⁵ du rapport sur les données recueillies en vue de l'examen

voice and video services in single operational units wherever possible, as well as the need to identify outsourcing possibilities. In the ensuing discussion, the Management Board provided substantial feedback to be taken into account in the drafting of the Telecom Board's final report, scheduled for October. It was recognized that the Telecom Board's final recommendations, especially any relating to restructuring, should be examined in the light of the Laboratory's overall restructuring and rationalization requirements and of experience in industry and other science research establishments.

Reviewing the agendas of the September meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee and the Committee of Council, the Director-General gave the Management Board extensive previews of his presentations to the committees concerning the physics case for a further LEP upgrade and the proposed associated financing arrangements, non-Member State matters and the proposed introduction of Associate Status for non-European non-Member States taking part in the LHC project. Other important items on the Scientific Policy Committee's and Committee of Council's agendas would be updates by the LHC Project Leader, L. Evans, on LHC machine development and by the Director of Research, L. Foà, on the LHC experiments with details of the forthcoming approval process. Important items on the Finance Committee's heavy agenda included the Preliminary Draft Budget for 1996, information on the 1996 cost-variation index, a proposal for the carry-forward of budget appropriations for the LHC project, financial guidelines for LHC collaborations, a progress report on TREF, a document relating to the tendering procedures in the industrial services field and a substantial number of award-of-contract proposals. In the latter regard and following the introduction of new purchasing rules and procedures making provision for price negotiations with firms in poorly balanced Member States after the opening of the tenders in certain circumstances, the importance of maintaining confidentiality concerning bids and contract proposals was strongly re-emphasized.

The Director of Administration, M. Robin, announced that the main items on the agenda of TREF's forthcoming meeting on the 26 September would be a first reading of further texts for the revision of the Staff Rules and Regulations³ and a second reading of others⁴, Part 2⁵ of the report on the data collected for the remuneration review and proposals relating to a) Fellowship remuneration, b) the non-resident allowance for recruitment of new staff members and c) health insurance contributions for beneficiaries of the CERN Pension Fund.

The Leader of ST Division, F. A. Ferger, gave an oral report on the work of the Site Committee in its advisory role to the Directorate and Management Board, outlining some of the important topics addressed and emphasizing the importance of action to maximize the availability of existing laboratory, office and storage space in preparation for the LHC era. Presenting a short survey of recent and current construction projects and improvements to roads and parking facilities, he pointed out that only a relatively small fraction

3 Chapitre II, Section 2 - *Avancement*; Chapitre II, Section 4 - *Congés*; Chapitre III, Section 1 - *Heures de travail*.

4 Chapitre I, Section 4 - *Propriété intellectuelle*, Chapitre IV, Section 2 - *Impôts*; Chapitre V, Section 1 - *Protection sociale*; Chapitre VIII, Section 1 - *Prescription*.

5 La première série de données a été soumise au TREF à sa réunion des 29 et 30 août.

3 Chapter II, Section 2 - *Advancement*; Chapter II, Section 4 - *Leave*; Chapter III, Section 1 - *Hours of work*.

4 Chapter I, Section 4 - *Intellectual property*; Chapter IV, Section 2 - *Taxation*; Chapter V, Section 1 - *Social insurance coverage*; Chapter VIII, Section 1 - *Limitation of claims*.

5 The first part of the data was submitted to TREF at its meeting on 29 and 30 August

des rémunérations et des propositions relatives à a) la rémunération des boursiers, b) l'indemnité de non-résidence pour les nouveaux membres du personnel et c) les cotisations à l'assurance maladie des bénéficiaires de la Caisse de pensions.

Le chef de la Division ST, F. A. Ferger, a présenté un rapport oral sur l'activité du Comité du site qui joue un rôle consultatif auprès du Directoire et du Comité de management. Il a décrit quelques-uns des sujets importants traités et insisté sur la nécessité de dégager autant de locaux à usage de laboratoires, de bureaux et de stockage que possible en vue de l'ère LHC. Passant brièvement en revue les projets de construction, récents et en cours, ainsi que les améliorations au réseau routier et aux parkings, il a fait observer que seule une fraction relativement faible du coût global a été supportée par les budgets des divisions, deux projets importants étant financés par des dons de la Confédération suisse et du Canton de Genève (rénovation d'un bâtiment de bureaux et transformation du bâtiment du SC) et d'autres par un prêt de la FIPOI (nouveau bâtiment des physiciens) ou par le Fonds de logement (nouveau foyer). Un certain nombre d'autres projets d'amélioration des installations et des accès sont à l'étude en vue répondre aux besoins futurs.

Le Directeur général a informé le Comité de management que, dans l'attente de l'examen général de l'organisation divisionnaire du CERN qui aura lieu l'an prochain en prévision des besoins futurs, il a été décidé de nommer J.-D. Mandica chef de l'Unité Services du Directoire (DSU) à compter du départ à la retraite de N.F. Blackburne au printemps 1996 jusqu'à la fin de décembre 1996.

of the overall cost had been borne by divisional budgets, two important projects being financed by gifts from the Swiss Confederation and the Canton of Geneva (renovation of an office block and transformation of the SC building) and others by a FIPOI loan (new physicists' building) or the Housing Fund (new hostel building). A number of other projects for improved facilities and access were under discussion to meet future requirements.

The Director-General informed the Management Board that, pending the overall review of CERN's divisional structure during the coming year to take account of future requirements, it had been decided to appoint J.-D. Mandica Head of the Directorate Services Unit (DSU) from the retirement of N.F. Blackburne in the spring of 1996 to the end of December 1996.

RAPPEL

MAINTIEN/SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANTS A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants à charge de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1995/96) ont reçu courant août un

QUESTIONNAIRE

S'ils n'y ont pas encore donné suite, ils sont priés de retourner ce questionnaire **SANS DELAI**.

Remboursements et Attributions
Division du Personnel
Tél. 2862-4474

REMINDER

EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1995/96 school year) have received a

QUESTIONNAIRE

in August. If this questionnaire has not been completed and returned, they are requested to do so **IMMEDIATELY**.

Claims and Benefits
Personnel Division
Tel. 2862-4474